

LACRALO Meeting in Seoul 28 October 2009

- Andrés. ¿Podemos pasar directamente al punto (ininteligible) que tenemos quórum entonces;
- Traductor: So it seems that we have a quorum we can go directly to the point?
- Voz Hombre Los items de acción de la reunión del 17 de septiembre.
- Traductor The items...the action items on the...on seven...on September 17th.
- Andrés. Los derechos para conteo que le iban a dar a Silvia Leite por parte del staff (ininteligible) automáticamente después de la reunión.
- Traductor: The rights of counting that were going to be given to Silvia Leite, an item that were taken right after the meeting.
- Voz hombre ¿Cómo funciona esto, Sylvia? Sylvia está en... OK.
- Traductor: How does that work?
- Sylvia: Hola. Hola a todos.
- Traductor: Hi everybody.
- Voz de Mujer ¿Esto funciona bien?
- Traductor: This is working well?
- Sylvia: Enviamos varios e-mails a la comunidad para que le envíen...este... las actividades que se están realizando en sus países.
- Traductor: We sent several e-mails so that you let me know about the activities taking place in your respective countries.
- Sylvia: Y está funcionando muy bien.
- Traductor And it's working out very well.
- Sylvia: Solo espero que no se olviden de mandarme todos los eventos que pasen en sus países para tenerlos en la agenda del Google.
- Traductor: Just don't forget to send... to let me know about the events that happen in your country so that they're in the Google agenda.

Sylvia: Solo eso.

Traductor: That's it.

Voz Hombre Bien, respecto de los tres...la división de tareas para que tres personas pudieran otorgarle algún input a Lacralo respecto a los tres periodos públicos de comentarios...

Traductor: In terms of...

Andrés. Un encargo a Antonio Medina y otro a José Luis. No se ha visto alguna novedad de ellos en la lista.

Traductor: We haven't had any news from Antonio Medina and José Luis about...

Andrés. Respecto de estos encargos que se le han realizado en...en...los periodos de comentarios públicos.

Traductor: In terms of these public comments that were going to do hasn't been done.

Andrés. Sylvia, en tu caso...

Traductor: Sylvia, in your case...

Sylvia: En mi caso, como ustedes vieron en la lista, se hizo una lectura y un comentario sobre ese documento y fue de consenso general.

Traductor: In that case as you could tell there was a reading and a comment and as you could tell it was a common.

Sylvia: A probar este documento o a apoyar ese documento operacional, de política operacional.

Traductor: To approve the document in terms of operational policies...

Sylvia: Espero que todos lo hayan podido leer y cualquier cosa, estoy a disposición por alguna duda que tengan.

Traductor: I hope you've been able to read it and...and I am available in case you have any...any doubts or any questions.

Andrés. Muchas gracias, Sylvia.

Traductor: Thank you, Sylvia.

Andrés. Dave, me gustaría leer un pequeño párrafo respecto de esa encuesta vinculada a la ALF's y la relación con los country codes.

Traductor: Yes, I would like to read a little paragrah about this...the quest that we did about this code.

Dave: Yes, But we had a discussion yesterday and the...it looks like this group would be going ahead.

Traductor: Yeah, we had...tuvimos una discusión con ese grupo, parece que el grupo va a continuar.

Dave_ OK. And we could... I'll be... I'll leave this action item up because it's still not complete.

Traductor: Déjé este punto de acción abierto porque todavía no ha sido completado.

Dave: And I'll be putting some more information on the list.

Traductor: Y pronto voy a poner más información en la lista.

Andrés. Si alguien tiene a la mano la presentación que hizo Rudy Vansnick ayer por la mañana en el CCNCO...

Traductor: Does anybody have the presentation that Rudy had yesterday morning in SSO?

Andrés. Porque estábamos trabajando en sintonía con él y evidentemente poniéndolo en su diferente trabajo como enlace.

Traductor: We were working in accordance with him and we respect the job that he is doing as liaison.

Andrés. Pero...bueno, definitivamente este tema va a continuar solo que como una línea de acción para el futuro así que seguimos hacia adelante.

Traductor: So that this is going to continue with him as liaison for the future.

Andrés. Respecto a los dos temas de...(ininteligible)

Traductor: In terms of the following copy...

Voz Hombre Decía que estos temas de acción...tener agendado para el...este meeting algunos temas a discutir en esta reunión y para tener input de parte de las ALS's hacia nosotros, estamos desempañándonos en el...en la reunión de Seúl.

Traductor: Yes, we would like to have some of these items in the agenda so that we could have some of the input from the ALS, since we are in this meeting in Seoul.

Voz Hombre Es más o menos de lo que trata el punto tres de la agenda y vamos a ir para eso.

Traductor: This is going to be the...these are going to be the points in discussion and that's we are going to meet for that reason.

voz Hombre bueno, el primer point o tema formal respecto de la bienvenida de los nuevos miembros. En nuestro caso estamos estrenando en este meeting la presencia de Carlton (ininteligible) ALAC y de Sylvia electa por el RALO para estar en ALAC. Le damos la bienvenida aunque ya son activos miembros de la comunidad y evidentemente...

Traductor: Yeah, we are going to welcome Carlton and Sylvia even though they are already active members.

Andrés: Los temas de... bueno, el tema del Voglia phone también se está... Vanda (ininteligible) por la región (ininteligible) asumiría el jueves ya esté trabajando efectivamente ahí así que (ininteligible) inclusión.

Traductor: The topic... (inaudible)...

Andrés. Bueno, continuamos.

Traductor: OK Let's continue.

Voz Hombre: Porque, bueno...estos temas en realidad ya hemos estado...los por ahí verdaderamente importantes...han empezado a poner ya el punto dos (inaudible) para los que no están aquí en la reunión de Seúl y para dejarlo en el récord.

Traductor: OK. We can go to the point number two which is...to give an update of those...the members who are not here presential.

Voz Hombre: OK. Quizá el centro de la reunión debiera ser...dar algún paso para hacia adelante en nuestro aporte como región y en nuestra definición respecto de la...del proceso para seleccionar al director votante.

Traductor: Perhaps this (inaudible) we have to...the step forward that we have to do...is select the president...as a Boarding member.

Andrés. (ininteligible)y puso en el canal de sky el procedimiento...el borrador actual del procedimiento con el que estamos trabajando en donde tenemos que dar una opinión al respecto. Mientras tanto me gustaría darle la palabra a Sylvia, a Carlton, a Carlos...quien quiera hacer una referencia de lo que estamos viviendo aquí en Seúl.

Traductor: I would like to give the forward (inaudible) to Sylvia or Carlton so that they give us an...experience about what we are living here in Seoul.

Sylvia: Les quería decir que estamos teniendo muchas actividades y que en todas ellas estamos tratando de que ALAC esté conectado con todos los organismos que hacen parte de ICANN.

Traductor: I want to tell you that we are having a number of activities and I would like to...I'm sorry. ¿Puede repetir eso, Sylvia, por favor?

Sylvia_ Que estamos, este...trabajando intensamente y que en todas las...que estamos entrando en contacto...el ALAC está entrando en contacto con todos los organismos que hacen parte de ICANN.

Traductor: Yeah, I'd like to start working with all the organizations that are part of ICANN.

Sylvia: Y que nuestra presidente Cheryl está organizando que...concurramos a todas las reuniones y los organismos.

Traductor: And our Chairman Cheryl wants...has to participate in all the meetings at the organisms.

Sylvia: Así que nos estamos dividiendo el trabajo y cada representa... o algún representante de la ALAC está yendo a esas reuniones y después dando un informe.

Traductor: So we are dividing the... this task and a representative from ALAC is going to those meetings and then...and he or she gives an inform.

Sylvia: También estamos recibiendo visitas de los diferentes...de las diferentes organizaciones a las reuniones plenas de la ALAC.

Traductor: We are still getting some visits from the organizations to the meetings of ALAC.

Sylvia: Como ayer que recibimos a la gente del Board.

Traductor: Like yesterday when we received people from the Board.

Sylvia: Perdón. Está bien. Sí, corregime, por favor Andrés, decíme.

Traductor: Andrés, perhaps if you correct me.

Andrés. ¿Aquí se escucha? Decir que es un comité especial en el board y del GATT. Es un conjunto de ALAC con el GATT.

Sylvia: Sí, nosotros fuimos a...el GATT.

Andrés. Y otras reuniones más de policy y van a tener continuidad.

Sylvia: Así que este...en resumen vamos a mandarles a la lista, este...todos los encuentros que tuvimos pero la...haciendo un resumen general lo que están pidiendo es más participación de cada una de las RALOS para que la ALAC se pueda hacer escuchar este...ante todo ICANN.

Traductor: So we are trying to have more meetings so that the RALOs could be heard...their opinions could be heard throughout ALAC.

Carlton: Good morning, everyone. We'll I'll just kind of (inaudible) highlights of what I think is important here.

Traductor: Quisiera darles algunas...solamente algunos destellos de las cosas importantes.

Carlton: The big thing of course should be the items in this meeting. The draft application that lines is getting a lot of (inaudible).

Traductor: Lo importante es que la solicitud...en estas reuniones...is getting a lot of what? I'm sorry.

Carlton: That the draft application that lines the new GTLEs.

Translation: Las nuevas guías.

Carlton: Lot of discussion about that.

Traductor: Hemos tenido mucha discusión o conversaciones al respecto.

Carlton: It appears that there's going to be some movement because they are now planning to put out version 4 of this document.

Traductor: Parece que va a haber mucho movimiento porque no hemos puesto la versión num...la cuarta versión de este documento.

Carlton: There is a issues document that...that...

Traductor: Hay un...

Carlton: Summarize the media issues that are making a new draft.

Traductor: Hay un documento que está haciendo un resumen del nuevo borrador.

Carlton: And you can see that on-line.

Traductor: Y ustedes pueden verlo a través de la...on-line.

Carlton: (Inaudible) the RALO now needs to look at those issues.

Traductor: Adonde partici...Se necesita la participación del RALO es que tiene que ver esos asuntos.

Carlton: And needs the resolution of them for...

Traductor: Y la resolución de ellos.

Carlton: ...for processing in the new draft.

Traductor: Para ser procesados en el nuevo borrador.

Carlton: There is no timeline on when the draft is going to be available.

Traductor: No hay una fecha fija de cuándo va a estar disponible ese borrador.

Carlton: But that doesn't mean that we should not begin to look at those issues and (inaudible) on those issues and concentrating on those issues.

Traductor: Pero eso no quiere decir que no comencemos a ver esos temas y a discutir esos temas y hacer algunos comentarios al respecto.

Carlton: we can always input there.

Traductor: Siempre podemos dar nuestra opinión.

Carlton: The other issue that I think is important to us is the question of registrar (inaudible) vertical integration.

Traductor: El otro asunto importante es sobre los registros y la integración vertical.

Carlton: The document is whether or not registrars or registries' can own each other and how much ownership.

Traductor: El asunto es si estos registros o registraciones pueden ser dueños unos de otros y cuánto nivel de propiedad pueden tener.

Carlton: The...the main contention...

Traductor: La contención o el problema principal...

Carlton: Us that vertical ownership will give one registry or registrar...

Traductor: El problema es de que ese...ser dueño verticalmente de...es cuánto registro o registración...

Carlton: An unfare advantage in the market place.

Traductor: Pudiera tener una ventja injusta en el...comercialmente.

Carlton: Given that they will have access to more detail on which to meet business associates.

Traductor: Dado que esto proveería más información para tomar decisiones comerciales.

Carlton: The extreme of the argument is that there should not be an irrestriction in ownership.

Traductor: El...la parte extrema de este argumento es que no debería haber ningún tipo de restricción en cuanto al...apoderamiento de estas...de estos registros.

Carlton: Because the registrar...accreditation agreement...

Traductor: Porque los acuerdos de acreditación de registro...

Carlton: Have enough safeguard.

Traductor: Have...I'm sorry.

Carlton: Have safeguard enough.

Traductor: Tienen suficientes mecanismos de protección.

Carlton: To protect the use of registrar's interest.

Traductor: Para proteger los intereses de los registros.

Carlton: On the other hand...

Traductor: Por otro lado...

Carlton: There is the document from those who oppose that deal...

Traductor: Por otro lado el argumento de aquellos que se oponen a ese argumento...

Carlton: That you cannot in fact regulate the use of the data that would come available with ownership.

Traductor: Es que realmente no se va a poder regular todos esos datos que van a estar disponibles con el apoderamiento...

Carlton: And therefore you would have set an a priori for abuse.

Traductor: Y prácticamente esto crearía...las condiciones para abuso.

Carlton: Because the (inaudible) of allowing ownership cross-ownership would be dominant position in the market place.

Traductor: Porque obviamente el poder de...apoderarse comercialmente de estos registros mutuamente registros y registraciones daría una ventaja en el...comercialmente.

Carlton: So the issue for AtLarge is this.

Traductor: O sea, que el asunto para AtLarge sería el siguiente:

Male Voice: Whether or not ownership for registrar-registry is sufficient to reduce the protection.

Traductor: Si ser...

Carlton: Users must have.

Traductor: Si ser dueño entre registros y registraciones crearía las protecciones... ¿necesarias?

Carlton: That is the issue for us to decide.

Traductor: O sea, ése es el asunto que nosotros tenemos que decidir.

Carlton: ...result in a reduction of protection for users.

Traductor: Si realmente esto redundaría en la reducción de protección para los usuarios.

Carlton: The other issue that came up are only bleakly.

Traductor: El otro asunto que surgió, aunque muy brevemente...

Carlton: ...is the AOC affirmation of commitment.

Traductor: Es el AOC...affirmation what?

Carlton: Of commitment.

Traductor: Afirmación de...dedicación.

Carlton: Personally, I was surprised...

Traductor: Personalmente me sorprendió...

Carlton: To see how the broad acceptance.

Traductor: Ver como...la aceptación tan amplia que tuvo.

Carlton: Of AOC. I was a little surprised of that.

Traductor: El...sí...me sorprendió. Estuve un poquito sorprendido al respecto.

Carlton: In the sessions that I came... I could not detect any extreme positions.

Traductor: En las reuniones a las que asistí no noté que hubiera algunas posiciones extremas.

Carlton: I think most people...most persons are as receptive as (inaudible).

Traductor: Yo creo que la mayoría de las personas receptaron...

Carlton: And (inaudible) them to move on.

Traductor: Y dijeron vamos a aceptarlo y vamos a seguir adelante.

Carlton: With regard to ALAC...

Traductor: En relación con ALAC...

Carlton: ...that bubbling on the...and Sylvia mentioned the one with structure improvements committee.

Traductor: Sylvia mencionó el comité para mejoras.

Carlton: There is also the issue of the...the definitions for...how do you say?

Traductor: También está el asunto para las definiciones de...¿cómo se dice?

Carlton: The job descriptions for ALAC and LACRALO.

Traductor: La descripciones de posiciones de trabajos para ALAC y LACRALO.

Carlton: There is a proposal on the table.

Traductor: Hay una propuesta que se ha sometido.

Carlton: That ALAC is proposing a process...

Traductor: Que ALAC está promoviendo un proceso...

Carlton: ...that wish to remove so called non-performing ALAC representatives.

Traductor: Para poder eliminar a representantes de ALAC que no estén rindiendo.

Carlton: I would urge all of you...

Traductor: Quisiera pedirles a todos ustedes...

Carlton: ...to have a look at the draft...

Traductor: Que le den un vistazo al... al borrador.

Carlton: And make comments on tht.

Traductor: Y que nos den sus comentarios al respecto.

Carlton: I would tell you that from my perspective...

Traductor: Yo les puedo decir que desde mi perspectiva...

Carlton: ...it is troubling.

Traductor: Es perturbante.

Carlton: Because it alleges at juri...juridical process.

Traductor: Porque esto presupone un proceso...adjudicial?

Carlton: And I do not see safe cause.

Traductor: Y no le veo los suficientes mecanismos de protección.

Carlton: Or the right of the accused.

Traductor: O los derechos del acusado.

Carlton: I also have a question as to whether or not ALAC itself a standing.

Traductor: También he puesto en tela de juicio si ALAC tiene alguna posición.

Carlton: With respect to RAALO leadership. Because the RAALOs are independent organizations not subject to the winds of ALAC.

Traductor: En cuanto al liderazgo de RAALOs porque no están sujetos al...

Carlton: In this current (inaudible) it is the RAALO who is supposed to advise ALAC.

- Traductor: En este tipo de acuerdo o marco RAALO se supone que tiene que aconsejar a ALAC.
- Carlton: And there are other issues that I think you will see...you read the draft proposal.
- Traductor: Y va a haber otros asuntos que ustedes...de los cuales ustedes se van a percatar cuando vean la propuesta de la...
- Carlton: But I think it's sufficient for me to say to you that it is serious enough for all of you...all of us to take note of it.
- Traductor: Pero yo creo que es suficientemente serio para que todos ustedes...todos nosotros,...
- Carlton: Read it carefully and make your comments.
- Traductor: Leamos esto cuidadosamente y sometamos nuestros comentarios.
- Carlton: That's what I want to say right now.
- Traductor: Eso es lo que quería decir por el momento.
- Andrés: Perdón. Carlton, gracias por el overview. Fue supercompleto (ininteligible) estos temas de policy.
- Traductor: Carlos..I'm sorry, Carlton thank you very much for the overview. It was very direct, very complete in terms of policy?
- Andrés: En particular estoy...creo que las aprobaciones que tú hiciste en respecto de este último tópico...
- Traductor: Specially the observation that you had about the last topic.
- Andrés: Y la que hizo Carlos en...en la reunión de ALAC.
- Traductor: And that that Carlos made in the ALAC meeting.
- Andrés: Y son para seguir y creo que podemos tener una posición equivocada al respecto porque hay un interés...interés anticonsenso.
- Traductor: And I think we should follow up with those because we have enough consensus.
- Andrés: Una forma muy interesante de conocer alternativas que no vamos a entrar en detalle en esto...
- Traductor: Something interesting we have alternate...we want to really get deep into this.
- Andrés: No vamos a entrar en detalles pero Carlton habló de la posibilidad de a lo mejor tener alternativas más como incentivos, más que un proceso jurídico...en cierta forma jurídico contra algún miembro de ALAC o de RAALO.
- Traductor: Carlton mentioned that some...suggested some...something rather than have a...judicial case against one of those members.
- Andrés: Hay que darle una vuelta a esto pero me pareció muy razonable y muy atinado. Ahora sí, Carlos, perdón.

Traductor: I think it is very reasonable and right into the point. So Carlos, please.

Carlos: Bueno, buenos días a todos de nuevo.

Traductor: OK good morning to everybody, again.

Carlos: Creo que después de lo que dijeron Sylvia y Carlton...

Traductor: I think that after Sylvia and Carlton's comments...

Carlos: Hay muy poco para agregar. No obstante eso...

Traductor: There is little to say, nonetheless.

Carlos: Y no obstante eso, digo, voy a hacer algunos comentarios que me parecen también interesantes.

Traductor: I will...I'll make some comments that I think they are interesting.

Carlos: Por ejemplo.

Traductor: For example.

Carlos: Que cada día se nota el crecimiento de la participación de nuestra región.

Traductor: We have noticed that the...the role in participation of our region as time goes by...

Carlos: Realmente la incorporación de Sylvia y especialmente Carlton...

Traductor: I think that the incorporation of Sylvia and Carlton's specially.

Carlos: Han dado un marco excelente para la participación.

Traductor: Had created an excellent framework for participation.

Carlos: Sumado al muy buen trabajo que viene haciendo Andrés.

Traductor: In addition to the great job tht Andrés y doing.

Carlos: Y con la no participación de algunos elementos.

Traductor: And with the no participation of some members.

Carlos: Que en un tiempo atrás hicieron que esto no caminara.

Traductor: Which sometime ago actually were hindring this process.

Carlos: Nos encontramos con un grupo fortalecido.

Traductor: We have a very strenghten group.

Carlos: Con muchas ganas de trabajar. Y con muy buenas observaciones en cada uno de los temas.

Traductor: And with very assertive observatons in wach one of the topics.

Carlos: Esta es la primera cosa que quería decir.

Traductor: This is the first thing I wanted to say.

Carlos: Luego, agregando lo que ya había adicionado Carlton...

Traductor: In addition to what Carlos just said...

Carlos: Quiero decir que ustedes saben mis posiciones porque las hago públicas.

Traductor: I just want to tell you that you already know what my positions are because I have made them public.

Carlos: Saben también de mi carácter de mi forma de ser,

Traductor: You also know about my personality, the way I react and behave.

Carlos: Y en algunas cosas estoy muy de acuerdo en algunos statement y comentarios que este Comité hace estoy muy de acuerdo.

Traductor: In some of the things that this Committee...some of the comments and issues that this Committee has made I agree.

Carlos: Pero de algunos otros estoy realmente del otro lado del mostrador, con mucha oposición.

Traductor: But in some others I am totally on the other side of the line, with a lot of opposition.

Carlos: Uno de ellos es una discusión vieja que ustedes conocen.

Traductor: One of them is an old discussion that you already know.

Carlos: Como fue el tema de el Comité Ejecutivo.

Traductor: Which is the Executive Committee issue.

Carlos: Un Comité instalado de facto.

Traductor: A Committee that was actually...a de facto Committee.

Carlos: Un Comité en donde cinco personas se atribuyen el manejo de todo ALAC y las decisiones de cuáles son...de cuáles cosas son importantes.

Traductor: Five people who actually took upon themselves to take on all the decisions of ALAC in what is and what is not important.

Carlos: Importantes y urgentes.

Traductor: Important and urgent.

Carlos: Y un Comité Ejecutivo que se encuentra al margen de los by-laws.

Traductor: And an executive Committee who is really outside the by-laws.

Carlos: Con el cual yo podría coincidir si fuera una norma, fuera una regla, instalada en los by-laws.

Traductor: With whom I could agree was long as that was a standard or a norm described in the by-laws.

Carlos: Pero mientras sea de facto, no voy a estar de acuerdo.

Traductor: But as long as it is de facto, I won't agree with it at all.

Carlos: En segundo lugar, y otro tema que realmente me preocupa.

Traductor: Secondly, and another topic that really concerns me.

Carlos: Es la intención de instalar.

Traductor: It's the intention to install.

Carlos: Un tribunal de sanción.

Traductor: A penalty of Court or decision making Committee.

Carlos: Donde el tribunal es el fiscal y es el juez.

Traductor: Where the Court is void the D,A, and the Judge.

Carlos: Al mismo tiempo....

Traductor: At the same time.

Carlos: todos los derechos de defensa de quienes sean imputados o acusados.

Traductor: Moving all the...defense arguments to whomever is being accused.

Carlos: Esto es un poco de lo que habló ayer Carlton con una claridad excelente.

Traductor: This is a little bit of what Carlton talked about yesterday very clearly.

Carlos: Y como decía Andrés sobre lo cual tenemos prácticamente todos los miembros que estamos aquí.

Traductor: And as Andrés mentioned before, all the members present here.

Carlos: Casi un acuerdo tácito aunque no lo hemos conversado mucho.

Traductor: We have a tacit agreement even though we haven't talked about it that much.

Carlos: En orden a seguir informándoles sobre lo que hemos hecho y lo que vamos a hacer.

Traductor: In order to continue keeping you up with what we are doing and what we are going to do.

Carlos: Particularmente hoy me toca.

Taducir: Specially today it is my turn.

Carlos: Asistir dentro de un ratito, una hora.

Traductor: Within the next hour to be present at.

- Carlos: A la sesión del Strategic Planning of ICANN.
- Traductor: At the Strategic Planning of ICANN session.
- Carlos: Junto con otros miembros de ALAC.
- Traductor: Along with other ALAC members.
- Carlos: Y más tarde concurrir a el Trademark Protection.
- Traductor: And later to go to the Trademark Protection.
- Carlos: En el tema de los nuevos GTDLs.
- Traductor: To talk about the topics...topic of the new DT...
- Carlos: GTLDs. Estos me parecen dos temas importantísimos porque saber de qué o cuáles son las cosas importantes para dedicar en los próximo años.
- Traductor: These are two of the most important topics in my opinion because this is something we have to tackle in the next...for the following years.
- Carlos: Condiciona también nuestra actividad.
- Traductor: Which is also to condition our activities.
- Carlos: Y le daremos a conocer de esos puntos importantes.
- Traductor: In which to know from those important issues.
- Carlos: Para dar el debate que corresponde desde nuestra región.
- Traductor: To debate those issues from our respective region.
- Carlos: Así mismo el tema de las marcas...la protección de las marcas y propiedad intelectual con relación a los nuevos GTDLs.
- Traductor: In the same matter the rights in the protection of brand protection of new GTLDs,
- Carlos: Que bueno...los participantes que están en la línea saben de mi posición y no quiero repetirlo ahora.
- Traductor: All the participants know my position and I...there is no need for me to repeat it.
- Carlos: Otra cosa que me parece interesante comentarles que son parte de los pasillos de la información de pasillos.
- Traductor: Something important that I think...I want to comment and this is related to the hallways...information hallways.
- Carlos: Es la muy certera posibilidad de que.
- Traductor: Is the very certain possibility that
- Carlos: El meeting que se va a hacer en diciembre del año que viene.

Traductor: That the meeting scheduled for next...December of next year.

Carlos: Sea en Buenos Aires.

Traductor: Takes place in Buenos Aires.

Carlos: Con lo cual muchísimas ALSs

Traductor: Where the...to which a number of ALS organizations

Carlos: Y sus representantes...

Traductor: And the representatives.

Carlos: De Argentina, de Brasil.

Traductor: From Argentina, Brazil.

Carlos: Podrán asistir a un muy bajo costo a un evento muy importante.

Traductor: Could actually join a very important meeting at a very low price.

Carlos: Lo cierto es que la decisión se va a conocer recién hoy.

Traductor: Although this will be known today.

Carlos: Y el último chusmerío que quiero contarles.

Traductor: And the last thing that I want to tell you about.

Carlos: Es que hoy también se presentan los candidatos para Chair del GNSO.

Traductor: The candidates for the GNSO Chair will be showing up today.

Carlos: GNSO ya.

Traductor: GNSO.

Carlos: Y dentro de los candidatos.

Traductor: And among the candidates...

Carlos: se encuentra uno con muy buenas posibilidades de nuestra región.

Traductor: That is one from our region with very big possibilities to become a Chairman. A chair person.

Carlos: Que es Olga Cavalli.

Traductor: Which is Olga Cavalli.

Carlos: Estos son los comentarios que yo quería hacerles sin perjuicio de que alguien más quiera hacer algún otro comentario, pero éste me pareció interesante.

Traductor: These are the comments that I wanted to make, notwithstanding the comments anybody else wants to make but I think is what's interesting.

Carlos: Y obviamente estoy abierto a las preguntas que puedan hacer desde la línea.

Traductor:: And obviously I am open to any questions you may have on line.

Andrés: Gracias, Carlos, muy completo.

Traductor: Thank you, Carlos, that was very complete comments.

Andrés: Me parece que el tema de...no es un tema de...no es un tema de...lo consideraré tener una reunión en Latinoamérica y en caso de que Buenos Aires sea candidato nos recuerda también la primer...reunión en donde el acuerdo nació. A su vez, sabemos que cuando se haga una reunión en nuestra región se da la posibilidad no 100% cierta, pero la posibilidad de que vamos a tener también una asamblea de LACRALO face to face.

Traductor: Espéreme un momentito. ¿Podría repetir otra vez?

Andrés: Que el hecho de que haya una reunión de ALRAC en la región implica también la posibilidad artera.

Traductor: We are going to have an ALAC meeting in the region that certain possibilities.

Andrés: De que tengan una buena asamblea general de LACRALO.

Traductor: That we have a general assembly...a LACRALO general assembly.

Andrés: Coincidiendo con una reunión de ICANN.

Traductor: Along with a...with an assembly.

Carlton: Thank you, Carlos for bringing that up. The possibilities of...well, the Ican meeting.

Traductor: Gracias, Carlos, por dar la posibilidad de tener una reunión de ICANN.

Carlton: The possibilities are...that...(inaudible)

Traductor: La posibilidad de que sean ya sea en Lima o Buenos Aires, parece que todavía se está trabajando ese asunto.

Carlton: But I want to echo in what Andrés says. Remember that we also had a LACRALO General Assembly which is according to this.

Traductor: También quisiera mencionar que si ustedes recuerdan que LACRALO va a tener una asamblea que va a conducir.

Carlton: It's a good opportunity. I also want to make an observation for those of you who know...

Traductor: También quiero hacer una observación para todos ustedes...

Carlton: LACRALO began in Buenos Aires.

Traductor: LACRALO comenzó en Buenos Aires.

Carlton: I remember back in November, 2006.

Traductor: Recuerdo que esto fue en noviembre de 2006.

Carlton: I got exactly two days notice.

Traductor: Recibí apenas un aviso de dos días.

Carlton to Buenos Aires, to see if we could form

Traductor: Para llegar a Buenos Aires y ver si pudiéramos formar.

Carlton: That would inform ICANN.

Traductor ICANN

Carlton Or the issues pertinent to all region. And that first meeting, the first meeting from regional LACRALO.

Traductor: Para la primera formación de toda la región y la primera reunión de LACRALO

Carlton Has been complete in Buenos Aires, so it could be a good thing for us to return.

Traductor: De hecho se llevó a cabo en Buenos Aires, o sea que sería muy bueno para nosotros que regresáramos al punto de región.

Carlton Of LACRALO, I personally would see that the recipient want to (inaudible) Now that we are formed that we are working...

Traductor El LACRALO ahora...particularmente ahora que estamos ya formados y que estamos trabajando, sería como el lugar propicio para regresar.

Carlton There is one other thing that I wanted to point out to members.

Traductor Hay otro asunto que también quisiera traer a colación a los miembros.

Carlton And it's very important.

Traductor: Y es algo muy importante.

Carlton The draft application guidelines for the new GTLD.

Traductor: Las solicitudes...las guías de solicitud para los nuevos GL...o eso.

Carlton Require that the Committee...

Traductor: Requiere que el comité

Carlton Is set up to evaluate (inaudible)

Traductor: Evalúe las solicitudes.

Carlton The guidelines in the guides, is all that they are, guidelines

Traductor: Las guías, eso es lo único que son, son solamente guías.

Carlton What is critical is the development of the evaluation criteria.

Traductor: Lo que sí es crítico es el desarrollo del criterio de evaluación.

Carlton Because the evaluation criteria that is going to be used...

Traductor Porque este...esta evaluación de este criterio es lo que se va a usar.

Carlton: By the evaluators, to determine the eventual winners for the new GTLDs.

Traductor: Por las personas que van a evaluar estas guías para los nuevos TLS.

Carlton We must keep our eyes open...

Traductor Tenemos que mantener nuestros ojos muy abiertos.

Carlton A close look at that criteria.

Traductor Y poder observar cuidadosamente ese criterio.

Carlton Whether it's developed by ICANN or by a contractor for ICANN.

Traductor Ya sea que haya sido desarrollado por ICANN o por algún contratista en nombre de ICANN.

Carlton That is the significant issue.

Traductor Ese es un asunto muy significativo.

Carlton That is laid on for evaluation and so we must be very alert with that criteria.

Traductor Que se ha puesto para evaluación y tenemos que ser muy alertas en cuanto al criterio.

Carlton a good understanding.

Traductor: Tener un buen entendimiento.

Traductor And look for those items that might impact users negatively.

Carlton Y ver esos items que pudieran impactar negativamente a los usuarios.

Carlton Thank you.

Traductor Gracias.

Andrés Carlton, tenemos que hacer tiempo para...

Traductor Carlos, tenemos que darle tiempo...I'm sorry. We have to give time to this criteria.

Andrés Porque bueno tenemos veinte media hora extra en la teleconferencia y ese es el tema que habíamos planeado darle más atención.

Traductor Because we have half an hour extra for the conference and that's the topic we wanted to really go over.

Abdres En particular si hay un acuerdo con (ininteligible) respecto de (ininteligible)

Traductor In fact, I agree with you that this is the main item.

- Andrés También creo que no es menor que este abanico de opciones que se nos ha presentado desde una lluvia de ideas del Norteamericano RAALO pero con participación ya de Alac.
- Traductor We also have an array of different ideas that we have not only from RAALO, NorthAmerican RAALO but Alac as well.
- Andrés En toda la comunidad en la que tenemos por lo menos seis opciones para las cuales desarrollar un esquema de votación, de ese modo se va...eso está pegado en el ICANN de Adobe.
- Traductor We have at least 6 options to work for the framework about how we are going to vote. I think that's part of the Adobe...
- Andrés Bien, respecto a esto en particular...
- Traductor In terms of this in particular...
- Andrés Yo tengo una opinión formada definitivamente por una o por otra opción.
- Traductor: I don't have a clear option just yet on one or the other.
- Andrés Puede ser pero no me animo a decirlo tan firmemente que la opción de 20 votos
- Traductor It could be but I feel don't...I am not that certain about it that the option of 20 votes....
- Andrés Los 15 miembros de ALAC y los cinco presidente pero en la representación de sus RAALOs.
- Traductor That is the 50 members of ALAC and the five chair people in representation of the RAALO.
- Andrés Y este tampoco es menor (ininteligible) de votación .
- Traductor And this is not a minor issue that we should have a...you know, how to create this criteria por voting.
- Andrés Gracias. Ahí Heidi también nos está mostrando.
- Traductor Thank you. I think Sergio is showing up...or showing.
- Andrés Y respecto (ininteligible) un tiempo adecuado para poder discutir (ininteligible) vamos a hacer ahora.
- Traductor: I don't now if we have the adequate time to discuss this. Otherwise we could do it.
- Andrés En el Adobe podemos encontrar el documento.
- Traductor We can find this document in Adobe.
- Andrés Y según me dicen stá la posibilidad de conseguirlo en varios idiomas.
- Traductor And according to what they are telling me the possibility to get it in several languages is there.
- Andrés Yo en la pantalla estoy viendo la de inglés, pero está

- Traductor I personally am looking at the English version that...that...it is also in other languages, it's reached there.
- Andrés la traducción por parte de Heidi.
- Traductor Somebody did the translation on behalf of Heidi.
- Andrés It's getting up.
- Andrés Carlos, ¿algún comentario? Vos habés tenido participación en esto de los criterios.
- Traductor Carlos, any comment that...you participated in some of this.
Can we have a point of advance here?
- Carlos Yo creo que los comentarios que hacen a veces es el que habíamos estado charlando.
- Traductor I think that...went in discussing this.
- Carlos Creo que la posición es esa. No quiero enredar más el comentario, pero me parece que
- Traductor I really don't want to mess up the comment any more than needs to but I think.
- Carlos Me parece que un voto de cada uno de los miembros de Alac y uno proveniente de las regiones...
- Traductor I think that one vote on...for each member of Alac and one coming from each region.
- Carlos Habría que determinar el proceso de cómo se obtiene el voto de la región.
- Traductor We should determine on how the votes from each region comes up.
- Carlos Sería la forma adecuada de proponer un candidato para (ininteligible).
- Traductor That will be the proper way to propose a candidate as a...for a chair.
- Carlos Bueno, no quiero agregar más. Hay muchas opciones pero esa me parece que es la más viable.
- Traductor I don't want to add any more, but I think that that option would be the more viable.
- Andrés Bueno, no, respecto...me he referido respecto a la lluvia de ideas que había tenido Naralo cuando hablamos de esto en Alac.
- Traductor I was talking about the ideas brought up to...the RAALO, when we discussed this in Alac.
- Andrés Creo que fue el primer día de la reunión.
- Traductor I think it was the first meeting day.
- Andrés Se hizo una enunciación de condiciones, de características que debe tener el director votante proveniente de Alac.
- Traductor There were a number of things that the chair coming from Alac should have.
- Andrés Y en realidad, yo por lo menos particularmente sentí que...

Traductor And I personally felt tht

Andrés Si cubría casi todas las expectativas uno puede tener (ininteligible) que se hizo. Yo no le habría agregado nada. Tenía todos los elementos que debía.

Traductor That that framework proposal, tht proposal so that really covered everything. I wouldn't have add or remove anything out of tht.

Andrés (Ininteligible) de los criterios personales (ininteligible)

Traductor And I am talking about the specific criteria.

Andrés Lo que si no...no tenía una...qué posición tomar respecto de dar alguna...

Traductor What I wouldn't know what to do was in terms of the basic requirement.

Andrés Porque una cosa es enunciar diferentes...situaciones diferentes viables.

Traductor Because one thing is to propose a number of situations which will be recommendable or...

Andrés Y otra cosa es decir, bueno, entonces. aquí puede ser elegible debe tener...entonces.

Traductor And something else is to say in order for this person to be eligible needs to have this and that or whatever.

Andrés Es un tema delicado (ininteligible).

Traducotr We definitvely need to bring a voice from Lacralo.

Andrés Si alguien tiene alguna postura o algo con que (ininteligible).

Traductor I don't know if anyone else wants...has any other comment, position or something really take into account?

Somebody is raising his hand.

Andrés ¿José?

Traductor José.

José Hola. Hola.

Traductor Hi.

José ¿Se me escucha?

Traductor Can you hear me?

Andrés Perfecto, señor.

Traductor Perfect.

José Sí, en realidad, tratando de cambiar el status de conversación, se me presentó sin querer el tema de levantar la mano, pero voy a aprovechar esta equivocación y bueno, voy a dar

miparecer orque. Voy a dar mi pre...sentir que es la primera vez que tengo contacto remotamente, digamos, con un meeting the ICANN.

- Traductor Permítame un momentico, ¿eh? Permítame.
Yes, it actually was a mistake that I raised my hand, but as long as I made this mistake I want to comment since this is the first time tht I've participated in this meeting. Siga.
- José Tuve la oportunidad hace dos días atrás...
- Traductor Two days ago I had the opportunity...
- José de estr participando en una conferencia de...
- Traductor To participate in a conference.
- José De lo que se estaba discutiendo el tema de...
- Traductor That the topic was being discussed...
- José José.
- Traductor I think I lost somebody.
- José ¿Lo perdimos?
- Traductor OK, we are going to try to...Vamos a tratar de recupear la llamada.
- José ¿Hola?
- Traductor Hello. ¿José?
- Andrés OK, José, dale.
- Traductor OK, José, continúe.
- José recien estaba hablando y no escuchaba nada.
- Traductor I was listening...I was talking and I didnt' hear anything. I thought I was cut off.
- José Les comentaba estuve participando en lo de una de un meeting que hubo en recuperación de nombre dominio después del vencimiento.
- Traductor: I said that I was participating in a meeting where the recovering of name and domain was being discussed.
- José Porque realmente hace tiempo que estoy trabajando con...desde acá, bueno, estuvimos trabajando desde Córdoba con Fátima.
- Trductor: Because we've been working for a while from Cordoba with Fatima.
- José El tema este del post expiration domain recovery.
- Traductor That... the topic of...¿cuál es otra vez el tema, por favor?
- José Sí, en realidad lo dije en inglés pero es el tema de la recuperación de los nombres después del vencimiento.

Traductor OK. That the recovery of name after...expiration.

José Y de verdad que después de haber participado, digamos en esa reunión, después de haber participado en otras...

Traductor: After participating that in some other meetings.

José Realmente ahora me puedo dr cuenta de cuál es el trabajo, digamos que, no solamente hace la región, sino que hacen todas las otras regiones.

Traductor: I realized the kind of task, not only this region, but the other regions have to do as well.

José Que es muy importante...

Traductor It is very important

José Y lo cual me lleva a comprometerme más en mi trabajo con la región.

Traductor Which really prompts me to participate deeper in the region.

José Bueno, aprovechando ahora también la teleconferencia esta de Lacralo

Traductor And now that we have this teleconference in Lacralo...

José Quería felicitar a Sylvia, a Carlos...

Traductor I want to congratulate Sylvia and Carlos.

José Y Carlton, perdón.

Traductor And Carlton.

José Y comprometer a las asociación a la cual estamos representando en el RAALO.

Traductor And involve the organization tht we are involved in in RAALO.

José Comprometerlas a un trabajo arduo y pueda llegar a cubrir todas las expectativas que tienen todas estas grandes personas que trabajan muchísimo por la región...

Traductor To really prompt this...all the people who work so hard for this region...in Lacralo to work in the region.

José Y también quería hacer un comentario con respecto al meeting de diciembre del año que viene.

Traductor And I also would like to comment about the meeting of the...comment about the meeting coming about...the meeting coming this...comment next year.

José Que, bueno, escuchando las palabras de Carlton diciendo que bueno, que todo había empezado en Buenos Aires, quien había estado toda la noche...había sido muy fructífero.

Traductor Well, Carlton mentioned that this began in Buenos Aires and that it was really very fruitful.

- José Expresaba mi deseo de que pueda llegar a ser en Buenos Aires, porque en realidad favorecería muchísimo a la región.
- Traductor I really would like to express my desire to have this meeting in Buenos Aires because this really would benefit the region.
- José Bueno, esperemos que se dé en Buenos Aires y si no se da en Buenos Aires trataremos de estar en otro lado.
- Traductor Well, hopefully it will be in Buenos Aires, but if for some reason it didn't happen, then we'll try to be wherever it is.
- José Y por último, para no extenderlo más porque hay poco tiempo, quiero felicitar a Andrés por el trabajo, por Carlos, a Sylvia y a todos los que están participando, digamos continuamente en Lacralo, bueno que es un gusto estar trabajando con ellos.
- Traductor And I also...since we don't have that much time, I would like to congratulate Andrés, Carlos, Sylvia and all the members of the Lacralo for the great job they are doing in this...a pleasure working with them.
- Andrés Gracias, José.
- Traductor Thank you, José.
- If I could have a word.
- Andrés Porque si bien nuestra agenda cubría algunos temas y habíamos estado (ininteligible) de Carlton, de Carlos, de Sylvia...la mayoría de los tópicos.
- Traductor Yes, we have an agenda and we have...and we are on the third point and you know...(inaudible) Carlton, (inaudible). We have covered some of the points.
- Andrés Nos faltaria las cuestiones (ininteligible) respecto a esto.
- Traductor Perhaps if we could cover the other points...to incentive (inaudible) and to...those who are in the remote areas, about this.
- Andrés Por otro lado porque si bien yo admiro las palabras de Carlos respecto al trabajo y valoro el trabajo que está haciendo y de estar de acuerdo y contentos con mi trabajo.
- Traductor Because in fact we will Carlos that...we are doing?
- Andrés Bueno, en definitiva decía que uno trata de ser diligente y decir que la verdad que me gustaría ver más de personas todavía de participación remota. Sé que hay gente interesada.
- Traductor: I know tht there are people interested in the...(inaudible) station.
- Andrés Me gustría ver más gente en la participación remota. Está bien que se lo estoy diciendo a los que ya están.
- Traductor: I would like to have more poeple involved in the remote participatio of course,I am telling this to the people who are already involved.

Andrés But...Pero en definitiva somos 30 ALSs todavía y todavía falta algún...somos el mejor...hemos crecido mucho en el nivel de cantidades de este año...cantidades de gente que está involucrada en participación remota.

Traductor: We are about 30 ALS organizations and perhaps we have increased the number of people who can participate in the remote participation.

Andrés Pero también debo decir que no me deja contento el número de gente en esta teleconferencia también, no pueden omitirlo.

Traductor: But I should say that I am not that happy with the number of people participating in this teleconference. I should say that.

Andrés Bien, ¿algo más en relación a las cosas que viene a continuación en lo que queda de Seúl?

Traductor: Something else about the things to be covered in Seoul?

Carlton Yes, just to say that this afternoon is the AtLarge Regional secretariat Meeting.

Traductor: Sí, esta tarde tenemos la reunión para....la reunión del secretariado.

Carlton And I think one of the items on our agenda is to try to work on outreach to ALS.

Traductor Y uno de los temas es trabajar en la...los contactos con los ALSs.

Carlton And also talk to...try to work on the accessibility of information to ALSs,

Traductor Y también trabajar en el asunto de accesibilidad a la información con los ALSs.

Carlton So that, as I just said, more ALSs can participate...

Traductor De tal manera que como Andrés mencionó, más ALSs puedan participar.

Carlton Participate in the policy work at ICANN.

Traductor Puedan participar en el proceso de desarrollo de políticas en ICANN.

Andrés ¿Alguien más sobre lo que viene? Gracias, Ed.

Traductor: Thank you, Ed. Somebody else about what is coming?

Ed Respecto a la reunión del Secretariat...

Translator: I think that in terms of the Secretariat meeting...

Ed Un muy interesante intercambio porque otros RAALOs tienen algún...algunas cuestiones dadas de baja adelante y nosotros vamos encima de esto.

Traductor I think that it's going to be very interesting because of the RAALOs have very...advance subject we can learn from them.

Ed Así que yo sé que va a ser un año más incómodo pero..quien pueda participar lo aliento a que lo haga.

Traductor I know that the schedule is going to be a little uncomfortable but I want to prompt those of you who can participate in it.

- Ed Y finalmente les...una pequeña novedad...en realidad una nota de color más.
- Traductor And finally just a light note...
- Ed Se nota, en cierta forma, éste es el primer meeting con el nuevo presidente.
- Traductor This is the new meeting with the new chair person.
- With Rod...
- Ed En realidad hay una... visualmente diferente el estilo de liderazgo y el otro...algún otro sabor que le ha imprimido él a su gestión.
- Traductor And there is really a different flavor in terms of his leadership and colorful. That is a treatment.
- Ed Y en particular, bueno los que habrán visto la ceremonia de apertura ya tendrán alguna imagen de esto o los que habrán seguido a Rod en los Twit...está en Twitter comentando lo que se discute de estos últimos tres meses en ICANN, contestando y dialogando con gente de la comunidd, incluso con gente que no está tan activa o en roles tan definidos en la comunidad, incluso on usuarios.
- Traducotr Perhaps some of you who saw the opening...became aware of this and he is being talked...and you an cfollow him in Twitter. And he's been having a conversation and communication with members of the coummunity.
- Ed Y obviamente, de mi parte tuve la suerte...se inauguró una nueva dinámica
- Traductor: And I am very lucky because there is a new part...a new dynamic opened up.
- Ed Una nueva dinámica respecto de una serie de mesas redondas con el presidente.
- Traductor: In terms of having a round table meetings with the chair person.
- Ed Y estas mesas redondas serían digamos como conformadas por personas no al azar porque son personas que manifiestan su interés. Pero con gente de diferentes fracciones participando en la comunidad.
- Traductor: And these round tables would be an odd random because these are people who are interested. People who are...people from different levels in the community.
- Ed Y se han desarrollado áreas, pero tuve la oportunidad de estar en la primer.
- Traductor Some... several of these roundtables have been developed. I had the opportunity to attend the first one.
- Ed Era el único miembro de la comunidd AtLarge en esa mesa redonda.
- Tductor I was the only member of AtLarge in that roundtable meeting.
- Ed Tuvimos... No sé, Sebastian pueda contarnos un poco más. O los otros que tuvieron la oportunidad de estar. Yo en particular tuve la posibilidad de dialogar con Rod y comentarle algunas cuestiones que considero interesantes que se desarrollen.

- Traductor: I had the opportunity to talk to Rod and touch some of the topics that I think that in my opinion are important to be developed. Perhaps Sebastian could add up later on.
- Ed: Me sorprendió en un principio que reconocieran a pesar de estar al tanto de la dinámica de AtLarge.
- traductor: I was surprised that it was updated in terms of the dynamic of AtLarge.
- Ed: Me gustó que lo hiciera. Se mostró muy abierto. Pero no sé si es un tema vencido o, a mí me gustó la verdad su forma de vincularse con las diferentes personas de la comunidad y en particular...
- Traductor: I like the way he actually reached out to the several members of the community and I particularly like.
- Ed: En particular, desde hizo una breve descripción de lo que es algo...es una teoría en la que...a la que el suscribe incluso desde un libro.
- Traductor: He actually talked about a theory tht he suscribres apparently from a book.
- Ed: Para efecto de la diferencia en un cambio de paradigma en tipos de organizaciones, el paradigma de la araña, al de la estrella de mar.
- Traductor: In terms of a paradig...using the...Spider and the seastar.
- Ed: estrellas de mar, la verdad. En definitiva, la idea de una organización no centralizada sino con una dinámica en donde todas las partes tienen a su vez una esencia y en donde si esas partes fueran cortadas son potencialmente capaces de crear un nuevo individuo porque tienen la esencia de la organización en cada una de ellas.
- Traductor: The idea in general is that if any of these parts would be cut off from the main body, the sense of the organization would be in each of those parts.
- Ed: Tenía una metáfora y otra metáfora es haber visto este desarrollo de (ininteligible) y lo comparó con una sinfonía.
- Traductor: He also used the...this modeling where the ICANN structure, using the ICANN structure, he compared it to a symphony.
- Ed: En definitiva (ininteligible) creo que estas cosas son como las (ininteligible)
- Traductor: I think that this Chair person were going to have a very interesting perspective.
- Ed: Y que...saber que está dispuesto a escuchar...a leer (ininteligible= cualquiera de los miembros de la comunidad, de cualquier región y de responder mensajes o cruzarse en un pasillo y conversar...es una noticia.
- Traductor:]And what is really a good thing is that he can actually reach out and read any messages that he could get, talk to people with whom h can meet in a hallway as...that's a new perspective and it is very good.
- Andrés: Bueno, no sé si alguien más tiene ganas de comentar algo. Yo creo que por mi parte está...la agenda está bastante cubierta.
- Traductor: I don't know if somebody else has some other comment and I think that we pretty much covered most of the agenda.

Heidi Hi, this is Heidi and I just wanted to point out agenda item four, which is the joint ALAC (unaudible) related activities. This was... This is an action that was approved by the Board in May.

Traductor: Un momentico. Habla Heidi, solamente quería hablar sobre el punto número 4 que es el Joint Alac GNSO, qctividades relacionadas...parece que esto se ha planteado anteriormente? Buen

Heidi And a drafting team charger was developed in May?

Trauctor: Y parece que un equipo o una Comisión, para hacer un borrador sobre estos...se estableciónn Mayo.

Heidi Which set out two subworking groups.

Traductor]Quien se propuso como en algunos subgrupos, como subgrupos,

Heidi for the first working group is, subworking group A: And there is only RR registrar rights charger

Traductor Y el primer grupo...I'm sorry, csan you repeat that?

Heidi Registrar Rights Charger.

Traductor Es como el registro...como la carta del registro A.

Heidi In subworking roup B is only RAA additional ammendment.

Taductor: El grupo B es en el RAA enmienda adicional.

Heidi: Each two groups are currently acctive.

Traductor: Estos dos grupos están actualmente activos.

Heidi: And I know that currently there are only 5 members from Lacralo active in this area.

Traductor: Y hsta donde sé solamente hay 5 miembros activos de Lacralo en esta área.

Heidi: And it would be good to have more representtion from Lacralo and it is a very important item.

Traductor: Nos gustaría tener más representtnes de Lacralo en estos asuntos importantes.

Heidi: So I have just put the link to the joint GNSO Alac site, workspace.

Traductor I've just...acabo deponer el vínculo para el...can you repeat tht? I mean the last part.

Heidi On the joint GNSO Alac workplace.

Traductor: Alac workplace.

Heidi: And I would encourage everyone to work into these activities.

Traductor: Quisiera animar a todos para que puedan participar en esta actividad.

Heidi: Thank you, that is all.

Trductor: Gracias, es todo.

Andrés Muchas gracias, Heidi.

Traductor: Thank you, Heidi.

Andrés Me parece que yo en este tema no tenemos más en la agenda y (ininteligible=

Trductor: So I don't think we have anything lse to cover in the agenda so I guess we can adjourn.

Andrés Sí, Carlton.

Traductor: Carlton.

Carlton: I'm adjourning. I am moving for adjournment.

Voz Hombre OK, quiero hacer una petición o una moción para cerrar la cesión.

Andrés Aceptada.

Traductor: Accept.

Andrés No, un gusto tenerlos a los que estuvieron del otro ladoy ha sido un placer a pesar de la temprana hora de la reunión y de anoche haber estado en la gala.

Traductor It's been a pleasure to have all of you on the other side and even though it is this early and last night we were awt the gala.

Andrés Y bueno, aunque sea para el foro público, sería interesante tener participación remota. Nada más.

Traductor: Even for the public sector, it will be good to have a remote participation. That's all.

Anybody there? ¿Alguien por ahí?